

GB

The CPI module permits connecting a device (provided with a configuration port) to the RS232 port of a conventional PC.

The configuration software contained in the CD supplied must be installed in the PC.

F

Le module CPI permet de relier un instrument (équipé d'une porte de configuration) à la prise RS232 d'un ordinateur individuel de type normal. Sur l'ordinateur doit être installé le logiciel de configuration qui est fourni sur le CD-Rom en annexe.

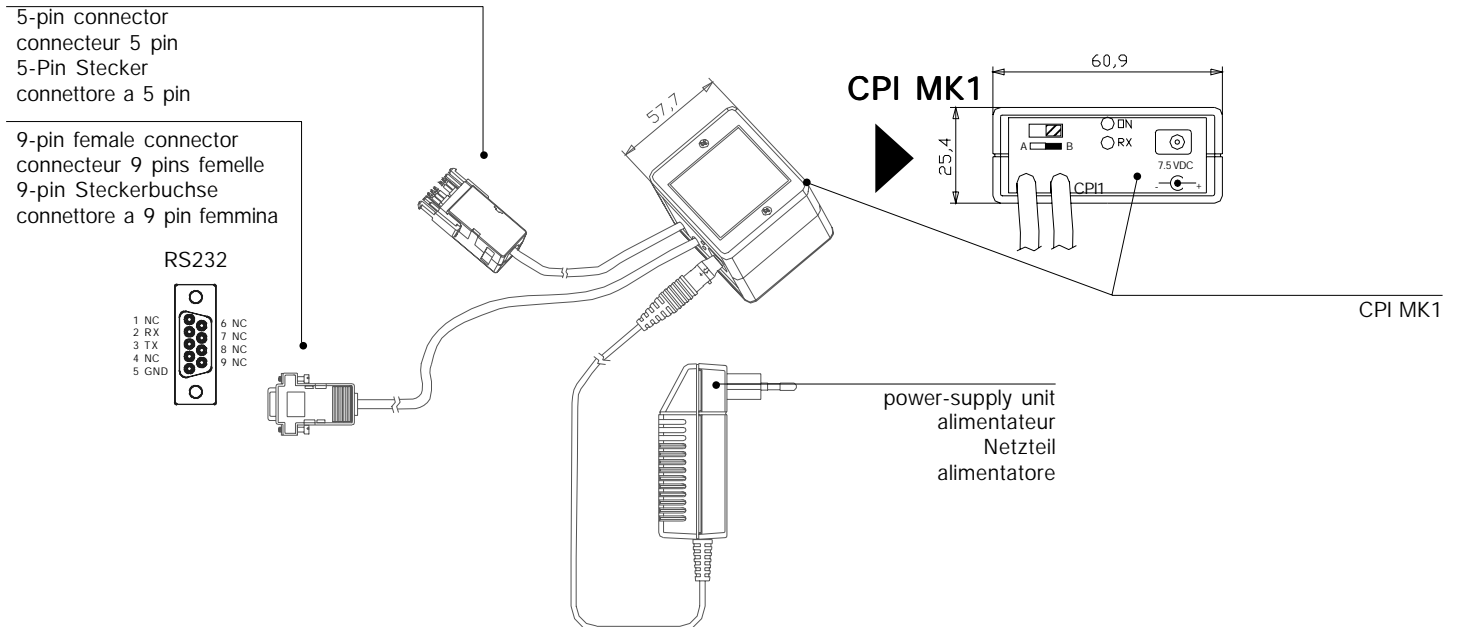
D

Das CPI-Modul gestattet den Anschluss eines Geräts (mit einem Konfigurationsport) an die RS232-Buchse eines normalen Rechners. Auf dem PC muss die auf der mitgelieferten CD vorhandene Software installiert sein.

I

Il modulo CPI consente di collegare uno strumento (provvisto di porta di configurazione) alla presa RS232 di una normale PC.

Sul PC deve essere installato il software di configurazione, disponibile sul CD allegato.



TECHNICAL DATA

Mechanical

Casing: ABS, black

Dimensions: 61x58x26 mm

RS232 cable length: 235 cm

CPI cable length: 40 cm

Weight: 150 g

Power-supply jack plug:



3.5x1.3x9mm

Indicators: red LED, 3 mm (RX TTL)

green LED, 3 mm (power supply)

Slide switch to select the model to configure. See Tab. A

Power-supply unit with interchangeable plug:

Europe, UK, US / JAPAN

Installation class: II.

Electric

Mains supply: see power-supply unit data plate.

CPI power supply: 7.5V dc $\pm 5\%$

Current: 400 mA max

Consumption: 3W max.

Environmental

Room temperature: 0 \div 40 $^{\circ}$ C

Storage temperature: -30 \div 70 $^{\circ}$ C

Humidity: 20% to 85% RH (non-condensing).

REGULATIONS

Electromagnetic compatibility

The device is in accordance with the 89/336/EEC Directives (harmonized standard CEI EN 61326) for industrial and residential use and it is in accordance to the 73/23/CEE and the 93/68/CEE Directives (harmonized standard EN 61010-1).

CARACTERISTIQUES

Mécaniques

Boîtier : ABS noir

Dimensions : 61x58x26 mm

Longueur du câble RS232 : 235 cm

Longueur du câble CPI : 40 cm

Poids : 150 g

Jack d'alimentation :



3,5x1,3x9mm

Indicateurs : Leds rouges 3mm (RX TTL)

Led verte 3 mm (alimentation)

Commutateur à glissement pour sélectionner le modèle de l'appareil à configurer. Réf. Tableau A

Alimentateur avec fiche interchangeable :

Europe, Royaume-Uni, Etats-Unis / Japon.

Classe d'installation : II.

Electriques

Alimentation de réseau : voir la plaquette sur l'alimentateur

Alimentation vers CPI : 7.5 Volts CC $\pm 5\%$

Courant : 400 mA max.

Consommation : 3W max.

Environnementales

Température ambiante : 0 à 40 $^{\circ}$ C

Température de stockage : -30 à 70 $^{\circ}$ C

Humidité : de 20% à 85% RH (non-condensante)

NORMES

Compatibilité électromagnétique

L'appareil est conforme aux directives 89/336/CEE (norme harmonisée CEI EN 61326) pour utilisation en milieu industriel et civil et aux directives 73/23/CEE et 93/68/EEC (norme harmonisée CEI EN 61010-1)

EIGENSCHAFTEN

Mechanisch:

Gehäuse: ABS schwarz

Abmessungen: 61x58x26 mm

Länge RS232-Kabel: 235 cm

Länge CPI-Kabel: 40 cm

Gewicht: 150 g

Netzteiljack:



3,5x1,3x9 mm

Anzeiger: rote LED 3 mm (RX TTL)

grüne LED 3 mm (Netzversorgung)

Umshalter für eines Gerät aus wählen zu gestalten.

Netzteil mit austauschbarem Stecker:

Europa, UK, USA/JAPAN

Installationsklasse: II.

Elektrisch

Netzversorgung: siehe Kennschild auf dem Netzteil

CPI-Versorgung: 7.5V Gleichstrom $\pm 5\%$

Strom: 400 mA max.

Verbrauch: 3W max.

Umgebung:

Umgebungstemperatur: 0 bis 40 $^{\circ}$ C

Lagertemperatur: -30 bis 70 $^{\circ}$ C

Luftfeuchtigkeit: von 20% bis 85% rel.

Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)

NORMEN

Elektromagnetische

Verträglichkeit

Das Gerät ist CE-markiert und entspricht somit der Richtlinie 89/336/EWG (harmonisierte Norm CEI EN 61326) für verwertung in Umgebungen industriell und vertraut, und der Richtlinie 73/23/EWG und 93/69/EWG (harmonisierte Norm CEI EN 61010-1).

CARATTERISTICHE

Meccaniche

Custodia: ABS nero

Dimensioni: 61x58x26 mm

Lunghezza cavo RS232: 235 cm

Lunghezza cavo CPI: 40 cm

Peso: 150 g

Jack alimentazione:



3,5x1,3x9 mm

Indicatori: led rosso 3 mm (RX TTL)

led verde 3 mm (alimentazione)

Commutatore a slitta per selezione modello strumento da configurare. Rif. Tab. A

Alimentatore con spina intercambiabile:

Europa, UK, USA / GIAPPONE

Classe di installazione: II.

Elettriche

Alimentazione da rete: vedere la targhetta sull'alimentatore.

Alimentazione a CPI: 7.5 Vdc $\pm 5\%$

Corrente: 400mA max

Consumo: 3W max.

Ambientali

Temperatura ambiente: 0 \div 40 $^{\circ}$ C

Temp. di stoccaggio: -30 \div 70 $^{\circ}$ C

Umidità: da 20% a 85% RH (non condensante).

NORMATIVE

Compatibilità elettromagnetica

Lo strumento è conforme alle Direttive 89/336/CEE (norma armonizzata CEI EN 61326) per l'utilizzo in ambiente sia industriale che residenziale ed alle Direttive 73/23/CEE e 93/68/CEE (norma armonizzata EN 61010-1).

POWER-SUPPLY UNIT ASSEMBLY

1. The power-supply unit is delivered with three different plugs. If the plug with which it is already provided is not suitable for the socket available, please fit the correct one (EUROPE, UK, US / JAPAN connection). The plug snaps into place. To remove it, please push it upwards.

2. If the power-supply unit jack plug is not already provided with a secondary adapter, please fit the secondary adapter (standard supply) into the jack plug (the arrow on the connector must not coincide with the positive pole of the plug).

3. Make sure that the mains voltage coincides with the voltage value specified on the power-supply unit data plate.

ASSEMBLAGE DE L'ALIMENTATEUR

1. L'alimentateur est fourni avec trois fiches différentes. Si la fiche montée ne correspond pas à la prise dont on dispose, monter la fiche correcte (raccord EUROPE, ROYAUME-UNI, ETATS-UNIS/JAPON)

La fiche s'introduit par encastrement. Pour la retirer, pousser-la vers le haut.

2. S'il n'est pas déjà assemblé, introduire l'adaptateur secondaire, fourni dans l'équipement, dans le jack de l'alimentateur (la flèche sur le connecteur ne doit pas correspondre au positif sur la fiche).

3. Vérifier que la tension d'alimentation du réseau électrique coïncide avec celle qui figure sur la plaquette de l'alimentateur.

ZUSAMMENBAU DES NETZTEILS

1. Das Netzteil wird mit drei unterschiedlichen Netzsteckern geliefert. Sollte der montierte Netzstecker nicht der verfügbaren Steckdose entsprechen, muss der richtige Stecker angebracht werden (EUROPA; UK, USA/JAPAN). Der Netzstecker wird aufgesteckt. Zum Entfernen des Netzsteckers nach oben schieben.

2. Falls noch nicht zusammengebaut, muss der mitgelieferte sekundäre Adapter in den Jack des Netzteils eingesteckt werden (der Pfeil auf dem Stecker muss nicht mit dem Plus-Zeichen auf dem Netzstecker übereinstimmen).

3. Kontrollieren, dass die Versorgungsspannung des Stromnetzes den Angaben auf dem Kennschild des Netzteils entspricht.

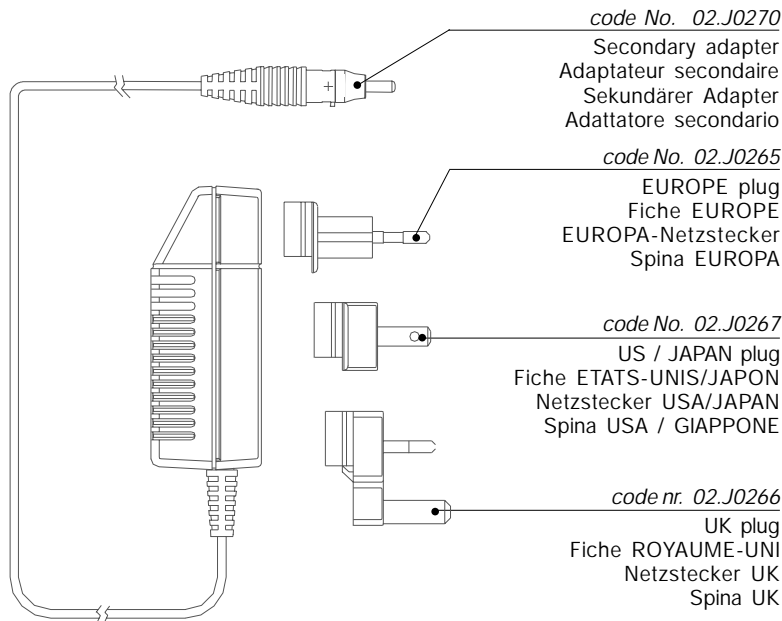
ASSEMBLAGGIO DELL'ALIMENTATORE

1. L'alimentatore viene fornito con tre spine differenti. Se quella montata non corrisponde alla presa di cui si dispone, montare quella corretta (attacco EUROPA, UK, USA / GIAPPONE).

La spina è inserita a incastro. Per rimuoverla spingerla verso l'alto.

2. Se non è già assemblato, inserire l'adattatore secondario, fornito in dotazione, nel jack dell'alimentatore (la freccia sul connettore non deve corrispondere al positivo sulla spina).

3. Verificare che la tensione di alimentazione della rete elettrica coincida con quella riportata sulla targhetta dell'alimentatore.



INSTALLATION

Check to ensure that the package includes the program CD and all the items shown in the picture on page 1. With reference to the following picture:

1. Remove the device from the panel to which it is fitted and position it on the bench.

2. Connect the 5-pin connector to the socket on a side of the device. Push the connector in to stop. The connector can be inserted in the socket independently of the device being provided with its casing or not. The cable is 40 cm long.

3. Connect the 9-pin connector to the serial port (RS232) of the PC in which the program will be installed. Lock the connector by means of the relevant screws. The cable is 235 cm long.

INSTALLATION

Contrôler que dans la boîte de l'emballage se trouve bien le CD-Rom du programme et tous les éléments qui sont représentés dans la figure de la page 1.

En consultant la figure qui suit :

1. Retirer l'instrument du panneau sur lequel il est monté et le placer sur établi.

2. Relier le connecteur à 5 broches à la prise placée sur le côté de l'instrument, jusqu'au blocage. Le connecteur peut être introduit dans la prise indépendamment du fait que l'instrument est monté avec ou sans gaine.

La longueur du câble est de 40 cm.
3. Relier le connecteur à 9 broches à la prise série (RS232) de l'ordinateur individuel sur lequel sera installé le programme. Bloquer le connecteur avec les vis. La longueur du câble est de 235 cm.

INSTALLATION

Prüfen, dass sich in der Verpackungsschachtel die Programm-CD und alle in der Abbildung auf Seite 1 dargestellten Einzelteile befinden. Mit Bezugnahme auf die folgende Abbildung:

1. Das Gerät von dem Paneel entfernen, auf das es entfernt ist und auf der Werkbank ablegen.

2. Den 5-Pin Stecker in die Buchse auf der Seite des Geräts einstecken, bis er einrastet.

Der Steckverbinder kann in die Steckdose eingesteckt werden unabhängig von der Tatsache, ob das Gerät mit oder ohne Umhausung montiert wird. Die Kabellänge beträgt 40 cm.

3. Den 9-Pin Stecker in die serielle Buchse (RS232) des Rechners einstecken, auf dem das Programm installiert wird.

Den Steckverbinder mit den Schrauben befestigen. Die Kabellänge beträgt 235 cm.

INSTALLAZIONE

Controllare che nella scatola di imballaggio sia presente il CD del programma e tutti i particolari mostrati nella figura di pagina 1.

Con riferimento alla figura seguente:

1. Rimuovere lo strumento dal pannello su cui è montato e posizionarlo a banco.

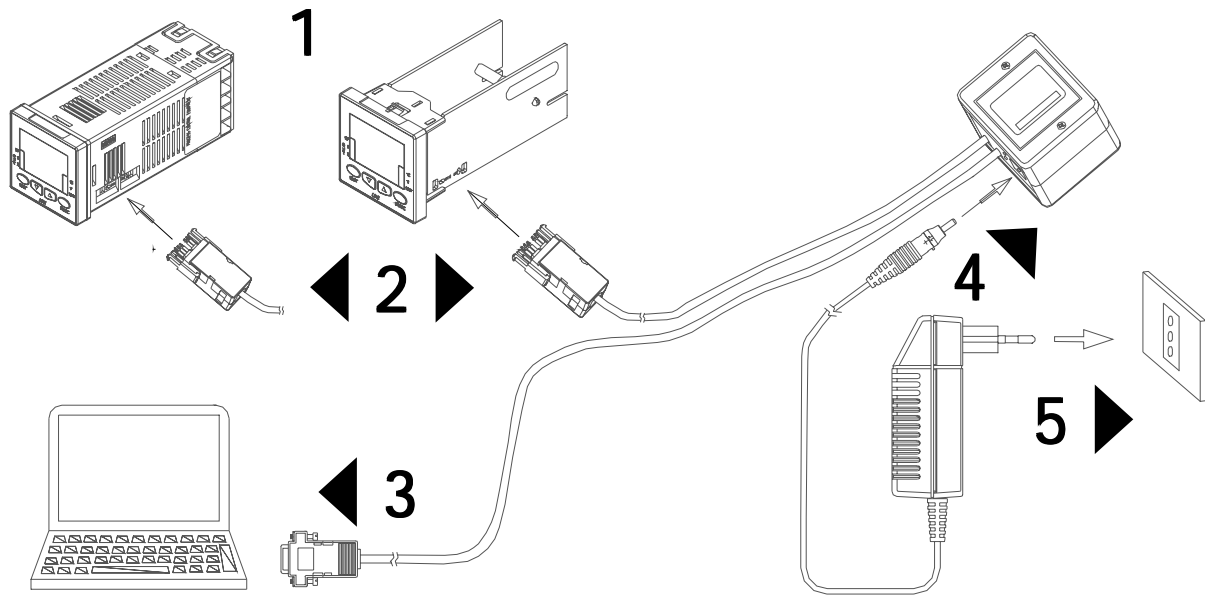
2. Collegare il connettore a 5 pin alla presa posta sul fianco dello strumento, fino al bloccaggio.

Il connettore può essere inserito nella presa indipendentemente dal fatto che lo strumento sia montato con la custodia o senza.

La lunghezza del cavo è di 40 cm.

3. Collegare il connettore a 9 pin alla presa seriale (RS232) del PC su cui verrà installato il programma.

Bloccare il connettore con le viti. La lunghezza del cavo è di 235 cm.



4 .Connect the power-supply jack plug to the CPI socket. The cable is 200 cm long.

5. Insert the power-supply unit plug in the power socket. The green LED with which the CPI module is provided lights up.

If the device has not been removed from the panel and is supplied with power, it also supplies the CPI with power through the 5-pin connector cable, thus making the power-supply unit not necessary (anyhow, the latter can be left connected).

4 .Relier le jack de l'alimentateur à la prise placée sur le CPI.

La longueur du câble est de 200 cm.
5. Introduire la fiche de l'alimentateur dans la prise de courant. La Led verte sur le dispositif CPI s'allumera.

Si l'instrument n'a pas été retiré du panneau et est alimenté, par le biais du câble à 5 broches, il fournit également de l'alimentation au dispositif CPI, en rendant superflu l'alimentateur (lequel doit dans tous les cas rester relié).

4. Den Jack des Netzteils in die Buchse auf der CPI einstecken. Die Kabellänge beträgt 200 cm.

5. Den Stecker des Netzteils in die Netzsteckdose einstecken. Die grüne LED auf der CPI-Vorrichtung leuchtet.

Wurde das Gerät nicht vom Panel entfernt und ist es gespeist, wird die CPI-Vorrichtung über das 5-Pin-Kabel gespeist, weshalb die Netzversorgung nicht notwendig ist (diese kann aber trotzdem angeschlossen bleiben).

4. Collegare il jack dell'alimentatore alla presa posta sul CPI.

La lunghezza del cavo è di 200 cm.
5. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa di corrente. Il led verde sul dispositivo CPI si illuminerà.

Se lo strumento non è stato rimosso dal pannello ed è alimentato, tramite il cavo a 5 pin fornisce alimentazione anche al dispositivo CPI, rendendo superfluo l'alimentatore (che comunque può rimanere collegato).



Connect exclusively the CPI P.S.U. to the power supply network. The device must not be connected to the power supply network.



Brancher exclusivement l'alimentateur de la CPI au réseau d'alimentation. L'appareil ne doit pas être branché au réseau d'alimentation.



Nur dem Netzteil von das Gerät aus Netzsteckern immer schalten. Das Gerät muss nicht aus Netzsteckern schalten sein.



Collegare esclusivamente l'alimentatore della CPI alla rete di alimentazione. Lo strumento non deve essere collegato alla rete di alimentazione.

SOFTWARE INSTALLATION

The instructions on how to install and use the EROcnfg program (Windows* 95/98/NT 4.0 WKS/2000) can be found in the CD supplied.

MULTIPLE PROGRAMMING

After one device has been programmed, if another one is to, it is enough to remove the 5-pin connector, insert it in the configuration port of the new device and download the configuration data.

For further information on software operation please see the instructions in the CD supplied.

INSTALLATION DU LOGICIEL

Les instructions relatives à l'installation et à l'utilisation du programme EROcnfg (Windows 95/98/NT 4.0 WKS/2000) figurent sur le CD-Rom ci-joint.

PROGRAMMATION MULTIPLE

Une fois la programmation d'un instrument réalisé, pour en programmer un autre, il suffit de retirer la fiche à 5 broches, de l'introduire dans le port de configuration du nouvel instrument et de télécharger les données de configuration. Pour de plus amples informations sur le fonctionnement du logiciel, consulter les instructions qui figurent sur le CD-Rom en annexe.

SOFTWARE - INSTALLATION

Die Anleitungen für die Installation und die Verwendung des Programms EROcnfg (Windows* 95/98/NT oder WKS/2000) befinden sich auf der beiliegenden CD.

MEHRFACH PROGRAMMIERUNG

Nach der Programmierung eines Geräts ist es für die Programmierung des folgenden Geräts ausreichend, den 5-Pin Stecker zu entfernen, diesen in den Konfigurationsport des neuen Geräts einzustecken und die Konfigurationsdaten herunterzuladen.

Für weitere Informationen zum Betrieb der Software wird auf die Anleitungen der beiliegenden CD-Rom verwiesen.

INSTALLAZIONE DEL SOFTWARE

Le istruzioni relative all'installazione e all'utilizzo del programma EROcnfg (Windows* 95/98/NT 4.0 WKS/2000), sono riportate sul CD allegato.

PROGRAMMAZIONE MULTIPLA

Effettuata la programmazione di uno strumento, per programmarne un successivo è sufficiente rimuovere la spina a 5 pin, inserirla nella porta di configurazione del nuovo strumento e scaricare i dati di configurazione. Per maggiori informazioni sull'operatività del software si vedano le istruzioni riportate sul CD allegato.

* Windows is a Microsoft Corporation registered trademark.

* Windows est une marque enregistrée de Microsoft Corporation

* Windows ist ein eingetragenes Warenzeichen der Microsoft Corporation.

* Windows è un marchio registrato da Microsoft Corporation.

SIGNALLING

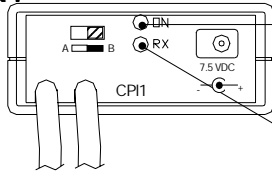
LED's

LEDS DE
SIGNALISATION

ANZEIGE-LED

LED DI SEGNALAZIONE

CPI MK1

**GREEN LED:** indicates that the module is supplied with power.**LED VERTE :** indique que le dispositif est alimenté**GRÜNE LED:** zeigt an, dass die Vorrichtung gespeist wird**Led VERDE:** indica che il dispositivo è alimentato.**RED LED:** indicates RX TTL signal operation.**LED ROUGE :** indique l'activité sur le signal RX TTL**Rote LED:** zeigt die Aktivität des Signals RX TTL an.**Led ROSSO:** indica l'attività sul segnale RX TTL.

ORDERS

The CPI module ordering code number is the following:

COMMANDE

Le code de commande du dispositif CPI est le suivant :

BESTELLUNG

Der Bestellcode für die CPI-Vorrichtung ist folgender:

ORDINAZIONE

Il codice di ordinazione del dispositivo CPI MK1 è il seguente:

MODEL

CPI = Configuration Port Interface MK1

MODEL VERSION

0 = Standard CPI FOR LXE/Kserie/OX16
2 = CPI for RFS

POWER SUPPLY

0 = NO PWS UNIT
1 = PSU for LXE / Kserie / OX16 / 3000serie
2 = PSU for RFS

CFG SOFTWARE

0000 = NO CFG SOFTWARE
1000 = CFG SOFTWARE
2000 = iTools SOFTWARE

CPI11 000 00

* Tab. A

A	B	No switch
LME/LDE Kseries 0216/0316	3000 series	3000 series RFS

MAINTENANCE:

To clean the external plastic parts use only a clean duster wet with:

- ethyl alcohol (pure or methylated)
- water

ENTRETIEN

Pour nettoyer les parties extérieures en plastique ou en caoutchouc, utiliser exclusivement un chiffon propre et humide avec:

- alcool éthylique (pur ou dénaturé)
- alcool isopropylique (pur ou dénaturé)
- eau

WARTUNG

Zur Reinigung der äußeren Plastik- oder Gummiteile ausschließlich einen sauberen Lappen verwenden, befeuchtet mit:

- äthylalkohol (rein oder denaturiert)
- isopropylalkohol (rein oder denaturiert)
- wasser

MANUTENZIONE

Per pulire le parti esterne in plastica o gomma usare solamente uno straccio pulito ed inumidito con:

- alcool etilico (puro o denaturato)
- alcool isopropilico (puro o denaturato)
- acqua

EUROELECTRONIC
divisione di EURO THERM s.r.l.

STABILIMENTO: 28100 NOVARA, Via Enrico Mattei 21
TELEFONO: +39 0321 481 111 TELEFAX: +39 0321 481 112
UFFICI COMMERCIALI: 22070 GUANZATE (CO), Via XXIV Maggio
TELEFONO: +39 031 975 111 TELEFAX: +39 031 977 512
SEDE LEGALE: 22070 GUANZATE (CO), Via XXIV Maggio
CAP.SOC. • 6.920.522 INT. VERS.
COD.FISC. 10980190150 - P.IVA01737120038